

介紹台灣歸屬問題

刊 tī 台灣青年第八號 (June, 1961) 原作者: 高見信 台文翻譯: 嬰孫

筆者 tī 本刊第七號 (備註一) 有介紹「Tùi 國際法判斷台灣歸屬問題」。這個問題 kap 見解，今仔日變作是有知識 ê 人 ê 常識。但是最近 tī 日本常常看著讀者 teh 論來論去中國問題，所以筆者感覺有需要提醒 m̄-thang 未記得台灣歸屬問題到 taⁿ 猶 bōe 有合理 ê 解決。另外，mā 有真 chē 讀者 teh 關心這個問題，甚至有人寄批來問。所以有需要補充說明頂擺講無夠徹底 ê 所在。

根據國際上 ê 文件，台灣 kap 澎湖已經 m̄ 是日本 ê 領土，mā 無屬中華民國、中華人民共和國、或是其他任何國家。就是台灣 kap 澎湖 ê 歸屬猶 bōe 決定。

國際法上有關台灣地位 ê 文件，有馬關條約、Cairo (開羅) 宣言、Potsdam (波茨坦) 宣言、日本投降書、San Francisco (舊金山) 對日和平條約、中日和平條約、中美互相防衛條約 (備註二)。上尾 ê 二個條約對決定台灣地位無關係，總是讀者寄來 ê 批有問著，所以才順續作伙檢討。

馬關條約是清朝 tī 1894~1895 年甲午戰爭拍輸日本 ê 講和條約。條約 ê 第二條是有關割讓領土 ê 代誌。內容「一：清國分割下面土地 ê 主權。土地上 ê 城堡、製造兵器廠、kap 官有物永遠割 hō 日本。二：台灣全島 kap 附屬小島。三：英國 Green-which (格林尼治) 天文臺開始算，東徑 119 度至 120 度 kap 北緯 23 度至 24 度中間 ê 澎湖列島。」

簽這個條約 ê 日期是 1895 年 4 月 17 日，批准日期是 5 月 8 日。台灣 kap 澎湖島交 hō 日本是 6 月 2 日。所以台灣 kap 澎湖島割 hō 日本，法律上 ê 效果一點仔 to 無疑問。

Cairo (開羅) 宣言是美國 Roosevelt (羅斯福)、英國 Churchill (邱吉爾) kap 中華民國蔣介石三個國家 ê 領首 tī Egypt (埃及) Cairo 會談，tī 1943 年 11 月 27 日共同簽 ê 宣言。Kap 台灣有關係 ê 部分有講「同盟國 ê 目的是日本國 kā 清國人 <盜取> 親像台灣 kap 澎湖島攏 ài 還中華民國。」

這個宣言是干單三個國家互相間表示意向，beh 按怎處理日本國領土 ê 一部分。He 是單方面 ê 聲明，bōe-tàng 講有效果去變更台灣 kap 澎湖島 ê 主權。另外宣言有講著 <盜取> 這句話。用這句話 bōe-tàng 否定日本 tī 馬關條約頂有關台灣 kap 澎湖島法律上 ê 效果，只有 tī 道義上會 tàng kā 日本責備 niā-niā。C. S. Philips tī "Western Political Science Quarterly", 1957 年 6 月號，對「台灣國際法上 ê 地位」有真詳細 ê 說明，所以 tī 下面 beh 介紹 hō 大家作參考。

「關係著 <盜取> 這句話，tī 法律上攏無意思 mā 無意義。台灣是根據 1895 年 ê 條約割讓 hō 日本 ê 領土，1922 年 ê 四國條約 mā 有承認是日本 ê 領土。所以 bōe-tàng 了

解 <盜取>是啥物意思。Ti 1895 年，使用武力佔領土真時行，若是日本使用武力得著台灣有疑問，ah 所有使用武力得著 ê 領土，親像五十年前美國 tùi Mexico (墨西哥) 得著 ê 美國西南部領土 ê 主權 mā 有疑問。」

Potsdam (波茨坦) 宣言是 1945 年 7 月 26 日，美國總統 Truman (杜魯門), kap 英國首相 Churchill (邱吉爾) tī 德國 Berlin (柏林) 西南 Potsdam 集合，in 是爲著 beh 處理德國問題開會。Truman kap Churchill 順續連絡蔣介石參商 beh 勸告日本投降。Potsdam 宣言是美、英 kap 中華民國三國 ê 約束。Ti 彼年 8 月 5 日，蘇聯向日本宣戰而且同齊參加會議。

宣言 ê 內容 kap 日本 ê 領土有關係 ê 條文是第八條：「Ài 實行 Cairo (開羅) 宣言內面各項目。日本國 ê 領土主權只限本州、北海道，九州、四國 kap 咱決定 ê 小島。」因為前段有講著實行 Cairo 宣言，所以 Potsdam 宣言事實上是吸收 Cairo 宣言內面 ê 「日本國 kā 清國人 <盜取> 親像台灣 kap 澎湖島攏 ài 還中華民國」。

但是 Potsdam 宣言 mā 是單方面宣佈 ê 聲明，所以性質 kap Cairo 宣言相像。戰爭中拍贏 ê 國家有同意戰後 beh 按怎處理拍輸 ê 國家，但是戰後 in 並無一定會按照原來和約 ê 規定實行。主要 ê 原因是戰後國際上 hông 料想 bōe 著 ê 狀況隨時有可能發生。

第二次世界大戰結束，中華民國崩去，中華人民共和國統治中國大陸以後，因為過去 chham 美國 kap 英國有真大敵意，所以美國 kap 英國無願意 hō 中華人民共和國繼承 Potsdam 宣言 ê 約束，當然 mā bē hō 中華民國亡命政府去執行。

這個局勢 ê 大變化，致使同盟國美國 kap 英國 bōe-tàng 照約束去行。所以美國 kap 英國根據國際法情形變化 ê 原則，tī San Francisco 對日和平條約並無決定台灣 kap 澎湖島主權 ê 歸屬。

頂面所講美國 kap 英國放棄約束是根據國際法情形變化 ê 原則，到底放棄約束是 tiòh 抑是 m̄-tiòh, he 是中華民國 kap 參加 Potsdam 宣言參加國 ê 問題。彼當時 beh 簽 San Francisco 對日和平條約 ê 時，中華民國有權利向 Potsdam 宣言參加國要求守約。這個問題 kap 法律上台灣 kap 澎湖島 ê 主權完全無全款。

下面 beh 用一個例來說明。有二個兄弟互相約束，講老爸過身了後老爸 ê 厝 beh 留 hō 阿兄。路尾小弟有看著老爸 teh 寫遺書，遺書頂面顛倒寫講厝將來 beh 寄附 hō 慈善事業，小弟知影並無反對。

照理講，阿兄會 tàng kā 小弟要求，當老爸 teh 寫遺書 ê 時，叫老爸照兩兄弟之間 ê 約束寫遺書，就是過身了後厝過戶 hō 阿兄。M̄-niā 按呢，阿兄 mā 會 tàng 責備小弟講伊無信用，無守約束。

但是兄弟之間 ê 約束是關係第三者老爸 ê 所有物 ê 單方面 ê 約束。實際上，老爸過身了後，伊 ê 厝無一定會過戶 hō阿兄。

日本投降文書是 tī 1945 年 9 月 2 日向美國、英國、中華民國 kap 蘇聯四個國家(聯合國)簽 ê，簽講 beh 同意 Potsdam 宣言 ê 各項條件。法律上投降文書是一種停戰協定書。同意 Potsdam 宣言各項條件 ê 意思是將來簽講和條約 ê 時，beh 包含 Potsdam 宣言各項條件 ê 約束。

簽講和 ê 條約 ê 時，中華民國會 tàng 向日本抑是其他參與 ê 國家要求遵守台灣 kap 澎湖島還中華民國。簽約了後 mā 是會 tàng 責備日本抑是其他國家無信用，無守約束，但是 bōe-tàng 根據投降書 tō 主張台灣 kap 澎湖島 ê 主權已經還中華民國。

台灣 kap 澎湖島主權 ê 歸屬，koh 再用老爸 ê 厝來說明。若是老爸 kā 二個兄弟約束講 beh tī 遺書頂寫講過身了後厝 beh hō阿兄。當老爸 teh 寫遺書 ê 時，老爸 soah 希望彼間厝將來 beh 寄附 hō 慈善事業。阿兄會 tàng kā 老爸要求，照當初 ê 約束寫。Mā 會 tàng 責備老爸無信用，無守約束。但是雖然爸仔 kiáⁿ之間有約束，阿兄 bōe-tàng 因為按呢 tō 講彼間厝已經是屬伊 ê。

Potsdam 宣言內底 mā 有另外無守約束 ê 例。宣言 ê 第九條約束「日本國 ê 軍隊 hông 武裝解除了後，ài hō in 轉去家家己 ê 家庭過和平 kap 貢獻生產 ê 生活。」但是 tī 滿州(中國東北) ê 日本軍，戰後 hō 蘇聯強制送去 Siberia (西伯利亞)作幾 nā 年 ê 苦工，一部分 hō 中共送去中國大陸勞動幾 á 年。日本人 kā 這個事實真可能記 kah tiâu-tiâu 啦。

這款無人道 teh 對待日本軍，嚴重違反第九條 ê 條約。簽約 ê 國家無一定會照約束去行。

平平 tī 全款是宣言，親像蘇聯 mā 是簽 Potsdam 宣言 ê 國家，in 無守約束，強制送日本軍去 Siberia 作重苦勞，koh beh 責備美國無遵守約束，tī San Francisco 對日和平條約無決定台灣 kap 澎湖島主權 ê 歸屬。按呢敢有道理？實在是大笑諷！

San Francisco 對日和平條約是美國 kap 英國邀請各國召開「對日本國定和平條約 kap 簽約」ê 會議。有 49 個國家參加會議，tī 1951 年 9 月 8 日簽約。國際上 ê 講和條約是 beh 終止參戰國 ê 戰爭狀態 kap beh 規定法律上 ê 講和條件。所以 tī 宣言 kap 投降書頂面所講 ê 各項條件，mā ài koh 再 tī 講和條件內底有白紙寫烏字，法律上才算有效。

有關日本領土 ê 處理，和平條約有規定日本 beh 放棄地區，但是上蓋路尾 beh 按怎處理，有真 chē 無確定 ê 因素，所以有留真 chē 無解決 ê 問題。有關台灣 kap 澎湖島 ê 部分，tī 第二章、第二條 B 項，干單有規定「日本國 beh 放棄對台灣 kap 澎湖島所有 ê 特權、權力、kap 要求權。」。這個條約只有規定日本放棄台灣 kap 澎湖島

ê 主權，並無講 ài 歸屬 siáng。日本投降 ê 時，聯合國極東軍總司令 MacArthur 委託中華民國佔領管理台灣 kap 澎湖島。He 絕對是佔領管理 niā-niā, m̄ 是分割領土。

理由真清楚，tī 1945 年 12 月 27 日 Moscow 協定規定極東委員會受權 ê 時，有一條規定講「委員會 bōe-tàng 作軍事作戰行動，抑是參商領土 ê 調整。」既然極東委員會本身無受權，委員會下面 ê 聯合國極東軍總司令發出去 ê 文書，mā bōe-tàng 決定變更國籍抑是分割領土。

無外久，因為國共內戰 ê 變化，台灣變作國民政府亡命 ê 基地，但是 bōe-tàng 根據這個事實 tō 講台灣 kap 澎湖島是國民政府所屬，抑是屬中國。台灣現此時，tī 國際法上 ê 地位干單會 tàng 根據對日和平條約，講日本國放棄對台灣 kap 澎湖島所有 ê 特權、權力、kap 要求權。Tī 國際法上，台灣 kap 澎湖島 ê 歸屬是猶 bōe 確定。

下面 beh koh 再用老爸 ê 厝來說明這項代誌。老爸無照伊 chham 二個兄弟 ê 約束寫遺書，伊 tī 遺書寫講伊過身了後厝 beh 寄附 hō 慈善事業。當然伊過身了後厝 tō 寄附 hō 慈善事業。雖然老爸 chham 二個兄弟有約束，事實上 bōe-tàng 否認彼間厝是慈善事業 ê。雖然阿兄猶 tò 彼間厝，阿兄 mā bōe-tàng 認為彼間厝是伊 ê。阿兄 beh 責備老爸抑是小弟，chham 阿兄現此時 tò 彼間厝 kap 老爸過身了後彼間厝 ê 所有權，he 是魚 hōan 魚蝦 hōan 蝦，問題無全款。

Tī 1952 年 4 月 28 日，日本 kap 中華民國簽定中日和平條約，8 月 5 日批准生效。

講和條約應該是國家 kap 國家中間 ê 決定。國民政府逃亡去台灣，台灣 m̄ 是屬伊 ê 領土，伊無構成一個政府 ê 條件。若是這個條約是日本 kap 中國簽 ê，中華民國是 tùi 中國大陸 hōng 趕出來 ê，m̄ 是中國 ê 正統。所以這個條約真歹講是日本 kap 中國 ê 和約。

准 m̄ 去講到底中華民國是一個國家抑是中國 ê 正統，中日和平條約 ê 第二條干單 teh 講日本放棄領土 ê 代誌。也就是講「承認根據 1951 年 9 月 8 日所簽 ê San Francisco 對日本國和平條約 ê 第二條，日本國 ài 放棄對台灣 kap 澎湖島，新南群島 kap 西沙群島所有 ê 特權、權力、kap 要求權。」

所以中日和平條約在法理上無權決定台灣 kap 澎湖島是屬中華民國。日本 kap 中華民國交換公文第一號講：「真光榮日本 kap 中華民國會 tàng 互相有了解，這個條約會 tàng 適用 tī 有關目前屬中華民國支配，抑是將來會 hō 中華民國支配 ê 領土」。讀者可能懷疑中日和平條約有承認台灣 kap 澎湖島是中華民國 ê 領土。但是 tī che 進前，日本早 tō 已經放棄台灣 kap 澎湖島 ê 主權。意思就是講日本無權力決定已經放棄 ê 領土 ê 主權歸屬啦。

用一個個簡 ê 例來說明：甲有一間厝，甲 kā 這間厝讓 hō乙，彼間厝 ê 所有權變作乙了後，甲 koh kā 彼間厝讓 hō丙。彼間厝 ê 所有權變作乙 ê 以後，甲就失去所有權。甲 kā 彼間厝 koh 讓 hō丙，tī 法律上這款行爲是無効 ê，因為彼間厝已經是乙所有。

事實上，日本政府一貫採用這款解說，講 in 放棄台灣 kap 澎湖島了後就無權利 kap 談任何有關領土主權歸屬 ê 問題。所以日本 tī 國會攏答覆講「中日和平條約 m̄ 是日本承認台灣 kap 澎湖島是中華民國領土。干單 kap 台灣有執政機能 ê 中華民國簽約 niā-niā」。

日本 ti 國會 ê 答覆(聲明)就是甲(日本)已經失去厝(台灣 kap 澎湖島) ê 所有權，所以無 beh chham 丙(中華民國)談厝(台灣 kap 澎湖島) ê 所有權(主權)。

1954 年 12 月 2 日，簽中美互相防衛條約。第一：這個條約 m̄ 是 beh 決定台灣 kap 澎湖島 ê 歸屬。第二：美國 kap 中華民國無權利決定台灣 kap 澎湖島 ê 歸屬。第三：若是美國 kap 中華民國決定台灣 kap 澎湖島 ê 歸屬，這個條約 bōe-tàng 改變台灣 kap 澎湖島國際法上 ê 地位。

中美互相防衛條約第二條 kap 第六條 ê 條文會 hō 人誤解這個條約承認台灣 kap 澎湖島是中華民國 ê 領土。爲著 beh 補救可能 ê 誤解，美國上院有特別作解說，講第二條 kap 第六條 ê 條文是表示 beh 防衛 ê 地區 niā-niā，並 m̄ 是 beh 承認領土 ê 主權。

下面 koh 再用甲 讓 hō 丙 ê 厝來解說。丙 chham 丁定契約，beh 修理甲 hō 伊 ê 厝，tī 契約條文內底丁有承認彼間厝是屬丙 ê。第一：修理厝 ê 契約並 m̄ 是 beh 決定彼間厝 ê 所有權。第二：丁無權利 beh 決定彼間厝 ê 所有權。第三：若是丁 tī 修理厝 ê 契約內面有承認丙有彼間厝 ê 所有權，he mā 無影響著彼間厝 ê 歸屬。

上面已經說明過 ah，台灣 ê 歸屬問題，若是 tùi 法理上來看，絕對 m̄ 是中國內政 ê 問題，是國際問題。M̄-niā 按呢，tùi 政治上來看，台灣歸屬問題是關係著美國 kap 蘇聯冷戰 ê 國際問題。Tùi 道義上來看，台灣人 ê 人權問題有需要 kap 現實世界 ê 正義作伙來處理。用按呢推論，台灣 ê 歸屬問題真正是一個國際問題。

備註：

備註一： 原稿印爲第八號，應該是第七號

備註二： 就是台灣關係法